

АО «ГИПРОГАЗООЧИСТКА»
JSC «GIPROGAZOOCHISTKA»

ЗАПРОС НА ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
INQUIRY FOR TECHNICAL PROPOSAL

ЗТП
ИТР

ОАО «Славнефть-ЯНОС»
OJSC "Slavneft-YANOS"
Установка утилизации сероводорода (МК-2)
Hydrogen Sulphide Processing Unit (MK-2)

Согласовано

Нач. ЭТО
Нач. о. Ю/П/И/А

Симакова
Романов

Взамен инв. №

Подпись и дата

Име. № подл


РЕВ.	ДАТА	ОПИСАНИЕ	№ ИЗМ. ЛИСТОВ	РАЗРАБ.	ПРОВЕРИЛ	УТВЕРДИЛ

Информация, содержащаяся в документе, может быть раскрыта или передана третьим лицам только по соглашению между разработчиком и Заказчиком

1	-	Нов.	1376-17	Подпись	07.09.17
Изм.	Кол.уч	Лист	№дх	Подпись	Дата
Разраб.	Панфилова				07.09.17
Пров.	Гарманова				07.09.17
Нач. отд.	Гарманова				07.09.17
Н.контр.	Казакова				07.09.17
ГИП	Хисамутдинов				07.09.17

16017-43/6-005-110-ВК.ЗТП.DS

Аварийный душ
Safety shower

Стадия	Лист	Листов
Р	1	15
 Giprogazoochistka Engineering company АО «Гипрогазоочистка»		

Информация, содержащаяся в документе, может быть раскрыта или передана третьим лицам только по согласию между разработчиком и заказчиком.

АО «ГИПРОГАЗООЧИСТКА» JSC «GIPROGAZOOCHEISTKA»	ЗАПРОС НА ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ INQUIRY FOR TECHNICAL PROPOSAL	ЗТП ИТР
---	---	------------

АВАРИЙНЫЙ ДУШ / SAFETY SHOWER

НАЗНАЧЕНИЕ ЗАПРОСА НА ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Данный документ определяет основные технические условия и характеристики, необходимые для проведения закупочных процедур, а также подбора (конструирования), изготовления и поставки приточной (-ых) установки (-ок).

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ПЛОЩАДКА СТРОИТЕЛЬСТВА	Основная производственная площадка ОАО "Славнефть-ЯНОС", Россия, г. Ярославль
НАИМЕНОВАНИЕ УСТАНОВКИ	Установка утилизации сероводорода (МК-2)
ЗАКАЗЧИК	ОАО "Славнефть-ЯНОС"
ЛИЦЕНЗИАР И РАЗРАБОТЧИК БАЗОВОГО ПРОЕКТА	Haldor Topsoe A/S
РАЗРАБОТЧИК ДОКУМЕНТАЦИИ УСТАНОВКИ: <input checked="" type="checkbox"/> ПРОЕКТНОЙ <input checked="" type="checkbox"/> РАБОЧЕЙ	АО «Гипрогазоочистка»
СВЕДЕНИЯ ОБ УЧАСТНИКЕ ЗАКУПОЧНЫХ ПРОЦЕДУР*:	
• НАИМЕНОВАНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ	*)
• ПОЧТОВЫЙ АДРЕС	*)
• ФИО КОНТАКТНОГО ЛИЦА	*)
• ТЕЛЕФОН	*)
• ФАКС	*)
• ЭЛЕКТРОННАЯ ПОЧТА	*)

* - заполняется участником закупочных процедур на этапе подачи технического предложения.

Име. № подл.	Взам. инв. №
1369	76 09.09.17

1	-	Нов.	1376-17		07.09.17
Изм.	Кол. уч	Лист	№ док.	Подпись	Дата

16017-43/6-005-110-ВК.ЗТП.DS

Лист

2

АО «ГИПРОГАЗООЧИСТКА» JSC «GIPROGAZOOCHEISTKA»	ЗАПРОС НА ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ INQUIRY FOR TECHNICAL PROPOSAL	ЗТП ИТР
---	---	--------------------------

АВАРИЙНЫЙ ДУШ / SAFETY SHOWER

Данный запрос касается поставки следующего оборудования, услуг, документации:

The inquiry concerns supply of the following equipment, services, documentation:

Пункт Item	Описание Description	Кол-во Quantity	Примечания Notes
ОБОРУДОВАНИЕ EQUIPMENT			
	Аварийный душ Safety shower		
	позиции: items:		
	DS-102	1	
	включая: including:		
1.	Обогреваемая кабина heated cabin	-	
2.	Аварийный душ (АД) для тела Safety showers (SS) for the body	1 шт. 1 unit	
3.	Аварийный фонтан (АФ) для глаз/лица с раковиной Safety eye washers (EW) with sink	1 шт. 1 unit	
4.	Аварийный фонтан для глаз на гибком шланге Safety fountain eye on the flexible hose	1 шт. 1 unit	
5.	Ёмкость запаса воды (с электрообогревом накопительного бака) Water storage tank (storage tank with electric heating)	-	
6.	Нагревательный элемент A heating element	1 компл. 1 set	
7.	Ограждающие конструкции Enclosures	1 компл. 1 set	
8.	Взрывозащищенные кабельные вводы с метал- лическими сальниками для электродвигателей и вспомогательных устройств Explosion-proof cable entries with metal glands for electric motors and auxiliary equipment	1 компл. set	
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ SPARE PARTS			
9.	Комплект запасных частей на период 4-х лет эксплуатации Set spare parts for 4 years of operation	1 компл. set	
9.1.	Крепежные изделия по ОСТ 26-2038-96, ОСТ 26-2040- 96, технические требования СТП 26.260.2043-2004. Крепежные детали в количестве не менее 10% от поставляемого комплекта (но не менее 4-х единиц каждого типоразмера). Fasteners as per OST 26-2038-96, OST 26-2040-96, technical requirements of STP 26.260.2043-2004. Fasteners are in the amounts of at least 10% of the delivered set (not less than 4 units of each size).	1 компл. set	

Име. № подл.	Подпись и дата	Взам. инв. №
1369	07.09.17	

1	-	Нов.	1376-17		07.09.17
Изм.	Кол. уч	Лист	№ док.	Подпись	Дата

16017-43/6-005-110-ВК.ЗТП.DS

Информация, содержащаяся в документе, может быть раскрыта или передана третьим лицам только по согласию между разработчиком и заказчиком.

АО «ГИПРОГАЗООЧИСТКА» JSC «GIPROGAZOOCHEISTKA»	ЗАПРОС НА ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ INQUIRY FOR TECHNICAL PROPOSAL	ЗТП ITP
---	---	------------

АВАРИЙНЫЙ ДУШ / SAFETY SHOWER

Пункт Item	Описание Description	Кол-во Quantity	Примечания Notes
9.2.	Прокладки паронитовые (ПОН) ГОСТ 15180-86. Прокладки фланцевых штуцеров в количестве не менее 2 комплектов. Padding made of paronit (ПОН) ГОСТ 15180-86. Gaskets of flanged nozzles in the amount of at least 2 sets.	1 компл. set	
9.3.	Специальный инструмент (по согласованию с Заказчиком) Special tools (as agreed with the customer)	-	
	ДОКУМЕНТЫ DOCUMENTS		
10.	Чертежи и документы (см. стр. 6÷10) Drawings and documents (see page 6÷10)	компл. set	
	УСЛУГИ SERVICES		
11.	Гарантии изготовителя по контракту Manufacturer's guarantee as per contract	×	
12.	Приемка на заводе-изготовителе, включая испытания и контроль согласно требованиям опросного листа Acceptance at the manufacturer's including tests and control in accordance with specification requirements	×	
13.	Пуско-наладочные работы и ввод в эксплуатацию на площадке Заказчика Commissioning works and putting into operation at Client's site		Входит в объем услуг поставщика Scope of Supplier services
14.	Упаковка Packaging	×	
15.	Маркировка Labeling	×	
16.	Разрешительная документация Permits, licenses, approvals	×	
17.	Поставка оборудования на площадку Заказчика на условиях DDP Delivery of equipment to the Customer site DDP	×	
	ОСОБЫЕ ТРЕБОВАНИЯ SPECIAL REQUIREMENTS		
A.	Названия всех документов должны соответствовать «Перечню документов поставщика» на листах 6÷10 The name of documents shall be in accordance with «List of documents required from the Supplier», pages 6÷10		

Инв. № подл.	Взам. инв. №
1369	
Подпись и дата	
86.09.09.12	

1	-	Нов.	1376-17		07.09.17
Изм.	Кол. уч	Лист	№ док.	Подпись	Дата

16017-43/6-005-110-ВК.ЗТП.DS

Лист

4

Информация, содержащаяся в документе, может быть раскрыта или передана третьим лицам только по согласию между разработчиком и заказчиком.

АО «ГИПРОГАЗООЧИСТКА» JSC «GIPROGAZOOCHESTKA»	ЗАПРОС НА ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ INQUIRY FOR TECHNICAL PROPOSAL	ЗТП ITP
--	---	------------

АВАРИЙНЫЙ ДУШ / SAFETY SHOWER
ПЕРЕЧЕНЬ НАПРАВЛЯЕМОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ
LIST OF THE ATTACHED DOCUMENTS

Документ Document		Изм. Rev.	Прила- гаемая Attached	Аннули- руемая Cancelled
Наименование Designation	Номер Number			
Опросные листы Data Sheet				
DS-102 Аварийный душ Safety shower	16017-43/6-005-110- БК.ОЛ.DS-102		X	

В техническое предложение должно быть включено:

Technical proposal should include the following:

- Референц-лист поставок за 2001-2016г. с указанием наименования установки и заказчика.
- Документы поставщика (с предложением) в соответствии с листами ЗТП «Перечень документов поставщика». Чертежи (эскизы) могут быть предварительными.
- Подтверждение объема поставки в соответствии с ЗТП. Необходимо заполнить «от руки» графы в разделе «Оборудование и услуги».
- Наименование и местоположение завода-изготовителя.
- Перечень субпоставщиков.
- Подтверждение, что документация и сертификаты будут включены в объем поставки как указано на листах ЗТП «Перечень документов поставщика».
- Необходимо сообщить о наличии сертификатов и разрешений согласно ЗТП.
- Подтверждение процедуры согласования документации в соответствии с ЗТП.
- Листы ЗТП «Перечень документов поставщика» с заполненной графой «срок для утверждения», с указанием времени в неделях от даты заказа.
- Отштампованные листы ЗТП и опросных листов штампом Вашей фирмы с заполненными «от руки» графами «** - заполняется поставщиком». Эта информация будет использована при размещении заказа.
- Reference list supplied in 2001-2016 indicating names of unit, Licensor and customer.
- Supplier's documents (with a BID) in accordance with ITP pages «List of documents required from the supplier». Drawings (sketches) may be preliminary.
- Confirmation that scope of supply is in conformity with ITP. Columns in «Equipment and services» section shall be filled out by hand.
- Name and location manufacturing shop.
- List of subsuppliers.
- Confirmation that documentation and certificates will be included in scope of supply as per ITP pages «List of documents required from the supplier».
- Availability of certificates and permits issued in accordance with ITP shall be stated.
- Confirmation that Procedure of Documents Approval will correspond to ITP.
- Pages of ITP «List of documents required from the supplier» with filled out column «Date for Approval» indicating time in weeks from the date of order.
- Stamped pages of ITP and specifications with a stamp of supplier and lines «**- to be completed by Supplier» filled out by hand. This information will be used at order placing. Filling out the specification is mandatory.

Инв. № подл.	Взам. инв. №
1369	36 04 09.12
Подпись и дата	

1	-	Нов.	1376-17		07.09.17
Изм.	Кол. уч	Лист	№ док.	Подпись	Дата

16017-43/6-005-110-БК.ЗТП.DS

АО «ГИПРОГАЗООЧИСТКА» JSC «GIPROGAZOOCHISTKA»		ЗАПРОС НА ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ INQUIRY FOR TECHNICAL PROPOSAL				ЗТП ИТР	
АВАРИЙНЫЙ ДУШ / SAFETY SHOWER СОГЛАСОВАНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ С АО «ГИПРОГАЗООЧИСТКА» PROPOSAL AGREEMENT WITH JSC "GIPROGAZOOCHISTKA"							
Поставщик должен разработать и представить в АО «ГИПРОГАЗООЧИСТКА» комплект документации на рассмотрение и согласование.				Supplier shall develop and provide JSC "Giprogazoochistka" with a set of documents for review and approval			
Документация на согласование выполняется на русском и английском языках и направляется по электронной почте единым архивом в формате PDF с подписями.				Documentation for approval shall be developed in Russian and English and shall be sent by e-mail as a single archive in PDF format with signatures.			
Документация должна поставляться комплектно в соответствии с разделом «Перечень документов на стадии предложения».				Documentation shall be provided as a complete set according to section "List of documents on proposal stage"			
Допускается отдельные документы объединять в один.				Separate documents may be combined into one			
Некомплектная документация и документы предварительных выпусков к рассмотрению приниматься не будут.				Incomplete documentation and preliminary revisions shall not be accepted for review			
Заказчик возвращает Поставщику один комплект рассмотренной документации со штампом «WITH/WITHOUT COMMENTS».				Client shall return back to Supplier one complete set of the reviewed documentation with a stamp «WITH/WITHOUT COMMENTS».			
Документация со штампом Заказчика «WITH COMMENTS» должна быть откорректирована Поставщиком в соответствии с замечаниями АО «ГИПРОГАЗООЧИСТКА» и повторно представлена для рассмотрения. Штамп «WITHOUT COMMENTS» означает, что документация имеет достаточно информации для привязки в проекте.				Document with client stamp «WITH COMMENTS» shall be corrected by Supplier in accordance with JSC «GIPROGAZOOCHISTKA» comments and resubmitted for review. A stamp «WITHOUT COMMENTS» means that documentation has enough information for engineering into project.			
Изготовитель не должен приступать к изготовлению до получения штампа «WITHOUT COMMENTS»				Supplier shall not start manufacturing until the stamp «WITHOUT COMMENTS»			
Примечание: Данная процедура подтверждается поставщиком в техническом предложении и обязательна для исполнения после парафирования технической части заказа (ТЧЗ).							
Notes: This procedure shall be confirmed by supplier in its technical proposal and be mandatory for execution after initializing of Technical Part of Order (TPO).							
Инв. № подл. 1369		Подпись и дата 07.09.17		Взам. инв. №			
1		-		Нов.		1376-17	
Изм.		Кол. уч		Лист		№ док.	
						Подпись	
						Дата	
16017-43/6-005-110-БК.ЗТП.DS						Лист	
						6	

Информация, содержащаяся в документе, может быть раскрыта или передана третьим лицам только по согласию между разработчиком и заказчиком.

АВАРИЙНЫЙ ДУШ / SAFETY SHOWER
ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ НА СТАДИИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ
(предоставляемая документация должна быть в соответствии с перечнем, но не ограничиваться им)
LIST OF DOCUMENTS ON PROPOSAL STAGE
(documentation shall be provided in accordance with, but not limited to the list)

Пункт Item	Наименование Designation	С предложением With BID	После заказа After ordering			
			Для утверждения for approval		финальная final issue	
		Кол. Quant.	Кол. Quant.	Срок(*) Date(*)	Кол. Quant.	Срок Date
1	Перечень документации, предоставляемой на стадии предложения List of documents provided on proposal stage	1	-		-	С поставкой With delivery
2	Перечень документации, предоставляемой на стадии согласования РКД с указанием сроков предоставления List of documents provided on work design documentation agreement stage with timing for provision thereof indicated	1***)	2		**))	С поставкой With delivery
3	Перечень документации, предоставляемой на стадии поставки List of documents provided on supply stage	-	2***)		**))	С поставкой With delivery
4	Парафированный опросный лист (Заполняется Поставщиком) Paraphed Data Sheet (Completed by Supplier)	1	-	-	-	С поставкой With delivery
5	Паспорт на русском языке Passport in Russian	-	-		**))	С поставкой With delivery
6	Схема транспортировки Transport sketch	-	-		**))	С поставкой With delivery
7	Перечень с указанием полной комплектации поставляемого оборудования List of descriptions of complete supplied primary equipment	1	2		**))	С поставкой With delivery
8	Габаритный и монтажный установочный чертеж, и перечень элементов Установки Dimensional and installation drawing and list of blower components	1 Предвар. / Preliminary	2		**))	С поставкой With delivery
9	Документация на электрооборудование, в том числе: Documentation on electrical equipment, incl.:	1	2		*))	С поставкой With delivery
	- общие характеристики - general characteristics	1	2		*))	С поставкой With delivery

Име. № подл.	Подпись и дата	Взам. инв. №
1369	26.09.17	

1	-	Нов.	1376-17		07.09.17
Изм.	Кол. уч	Лист	№ док.	Подпись	Дата

16017-43/6-005-110-БК.ЗТП.DS

Лист
7

Информация, содержащаяся в документе, может быть раскрыта или передана третьим лицам только по согласию между разработчиком и заказчиком.

АО «ГИПРОГАЗООЧИСТКА» JSC «GIPROGAZOOCHEISTKA»	ЗАПРОС НА ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ INQUIRY FOR TECHNICAL PROPOSAL	ЗТП ИТР
---	---	------------

АВАРИЙНЫЙ ДУШ / SAFETY SHOWER

Пункт Item	Наименование Designation	С предложением With BID	После заказа After ordering			
			для утверждения for approval		финальная final issue	
		Кол. Quant.	Кол. Quant.	Срок(*) Date(*)	Кол. Quant.	Срок Date
	- электрические характеристики - <i>electrical characteristics</i>	1	2		*)	С поставкой With delivery
	- принципиальные монтажные электрические схемы - <i>schematic wiring diagrams</i>	-	2		*)	С поставкой With delivery
	- габаритный чертеж, общий вид электрооборудования с указанием расположения вводных коробок для подключения силовых и контрольных кабелей - <i>dimensional and installation drawings, general view of electrical equipment with the specified location of inlet boxes for connection of power and control cables</i>	1 Предвар. / Preliminary	2		*)	С поставкой With delivery
10	Таблица присоединений на границе поставки <i>List of connections</i>	1	2	-	**)	С поставкой With delivery
11	Чертежи опорных плит с полной информацией для выполнения фундамента <i>Baseplate drawing with complete information for foundation design</i>	-	2		**)	С поставкой With delivery
12	Сборочный чертеж основных единиц оборудования и детализованная спецификация <i>Assembly drawing for main equipment items and detailed specification</i>	1 Предвар. / Preliminary	2		**)	С поставкой With delivery
13	План контроля качества (План инспекций и испытаний) <i>Quality control plan (Inspection and test plan)</i>	-	2		**)	С поставкой With delivery
14	Инструкция по монтажу, техническому обслуживанию, ремонту и эксплуатации <i>Installation, maintenance, repair and operation</i>	1	2	-	**)	С поставкой With delivery
15	Процедура испытаний на заводе изготовителе. <i>Test procedures at the manufacturer's plant</i>	-	2		**)	С поставкой With delivery
16	Протокол приемки на заводе изготовителе <i>Acceptance report at the manufacturer's</i>	-	-		**)	С поставкой With delivery

Ине. № подл.	Подпись и дата	Взам. инв. №
1369	26.04.09.12	

1	-	Нов.	1376-17		07.09.17
Изм.	Кол. уч.	Лист	№ док.	Подпись	Дата

16017-43/6-005-110-ВК.ЗТП.DS

Лист

8

АО «ГИПРОГАЗООЧИСТКА» JSC «GIPROGAZOOCHEISTKA»	ЗАПРОС НА ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ INQUIRY FOR TECHNICAL PROPOSAL	ЗТП ИТР
---	---	------------

АВАРИЙНЫЙ ДУШ / SAFETY SHOWER

Пункт Item	Наименование Designation	С предложением With BID	После заказа After ordering			
			для утверждения for approval		финальная final issue	
			Кол. Quant.	Срок(*) Date(*)	Кол. Quant.	Срок Date
17	Схемы внешних кабельных соединений электрооборудования и КИПиА) Diagrams of external cable connections of electric equipment and instrumentation	-	2		**))	С поставкой With delivery
18	Перечень сигнализаций и блокировок Interlock and alarm list	1 Предвар. / Preliminary	2		**))	С поставкой With delivery
19	Перечень КИП (завод-изготовитель, тип, модель). Instruments list (manufacturer, type, model).	1	2		**))	С поставкой With delivery
20	Спецификации на приборы КИП Instruments data sheets	-	2		**))	С поставкой With delivery
21	Протокол калибровки КИП Calibration protocol for instrumentation	-			**))	С поставкой With delivery
22	Сертификаты гидравлических испытаний Hydrotesting certificates	-	-		**))	С поставкой With delivery
23	Карточка шума Noise data sheet	1 Предвар. / Preliminary	-		**))	С поставкой With delivery
24	Уровни вибрации Vibration analysis data	-	-		**))	С поставкой With delivery
25	Перечень смазочных материалов Lubricants list	-	2		**))	С поставкой With delivery
26	Отгрузочная ведомость Shipping list	-	-		**))	С поставкой With delivery
27	Свидетельство о консервации Certificate of preparation for shipment and long time storage	-	-		**))	С поставкой With delivery
28	Сертификат соответствия Conformity certificate	-	-		**))	С поставкой With delivery
29	Сертификаты на основные и сварочные материалы 3.1 по EN 10 204 (ISO 10474) Main and welding materials certificates 3.1 per EN 10 204 (ISO 10474)	-	-		**))	С поставкой With delivery
30	Декларация/Сертификат соответствия требованиям Технического Регламента Таможенного Союза (ТР ТС) на данное оборудование и его компоненты, действие которых на них распространяются Declaration/Certificate of Conformity to Technical Regulation of Customs Union (CU TR) for this equipment and components, to which they apply	1	-		**))	С поставкой With delivery

Име. № подл.	Подпись и дата	Взам. инв. №
1369	07.09.17	

1	-	Нов.	1376-17		07.09.17
Изм.	Кол. уч	Лист	№ док.	Подпись	Дата

16017-43/6-005-110-ВК.ЗТП.DS

Лист

9

АВАРИЙНЫЙ ДУШ / SAFETY SHOWER

Пункт <i>Item</i>	Наименование <i>Designation</i>	С предложением <i>With BID</i>	После заказа <i>After ordering</i>			
			Для утверждения <i>for approval</i>		Финальная <i>final issue</i>	
		Кол. <i>Quant.</i>	Кол. <i>Quant.</i>	Срок(*) <i>Date(*)</i>	Кол. <i>Quant.</i>	Срок <i>Date</i>
31	Подтверждение, что документация и сертификаты будут включены в объем поставки как указано на листах ЗТП «Перечень документов поставщика». Необходимо сообщить о наличии сертификатов и разрешений согласно ЗТП. <i>Confirmation that documentation and certificates will be included in scope of supply as per ITP pages «List of documents required from the supplier».</i> <i>Availability of certificates and permits issued in accordance with ITP shall be stated.</i>	1	-		-	
32	Руководство по эксплуатации, включая регламент пуска и останова аппарата в зимнее время <i>Operating manual including start and stop the regulation device in the winter</i>	-	-	-	**)	С поставкой <i>With delivery</i>
33	Перечень запасных частей и быстроизнашивающихся деталей для пуска, гарантийного периода и 4-х лет эксплуатации. <i>List of spare parts and wearing parts for start-up period, guarantee period and 4 years of operation.</i>	1	2		**)	С поставкой <i>With delivery</i>
34	Перечень специального инструмента <i>List of special tools</i>	1	2		**)	С поставкой <i>With delivery</i>

Примечания / Notes:

- (*) - срок может уточняться на переговорах при заказе оборудования.
- (*) - *the date can be negotiated during the meeting while equipment ordering.*
- (**) - поставляется комплектно с паспортом. Количество копий – в соответствии с контрактом.
- (**) - *To be supplied as a full set with the passport.*
- (***) - для информации
- (***) - *for information only*

Инв. № подл.	Подпись и дата	Взам. инв. №
1369	16.04.09.12	

1	-	Нов.	1376-17		07.09.17	16017-43/6-005-110-ВК.ЗТП.DS	Лист
Изм.	Кол. уч	Лист	№ док.	Подпись	Дата		10

АВАРИЙНЫЙ ДУШ / SAFETY SHOWER
ТРЕБОВАНИЯ, ПРЕДЪЯВЛЯЕМЫЕ К КОМПЛЕКТНО ПОСТАВЛЯЕМОМУ
ОБОРУДОВАНИЮ КИПиА
REQUIREMENTS TO PACKAGED INSTRUMENTATION

А.	<p>Общие требования: <i>General Requirements:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Обозначение и нумерация приборов должны быть запрошены Поставщиком у АО «Гипрогазоочистка» на этапе рабочего проектирования. Маркировка и нумерация приборов не согласованная с АО «Гипрогазоочистка» не допустима. <i>Vendor shall request JSC «Giprogazoochistka» to provide designations and numbering of instruments at detailed design stage.</i> <i>Marking and numbering of instruments that are unapproved by JSC «Giprogazoochistka» are not allowed.</i> 2. Все оборудование КИПиА должно иметь маркировочную пластину из нерж. стали 316 (аналог 10X17H13M2) с указанием идентификационного номера прибора и его технических характеристик. Гравировка должны быть нанесена штамповкой, гравировкой или травлением. Высота букв не менее 5мм. <i>All instrumentation shall have SS 316 (10X17H13M2) marker plate with the specified instrument identification number and its technical characteristics. Embossing, engraving or etching shall be applied for engraving. Height of letters shall be at least 5mm.</i> 3. Для всего оборудования КИПиА должен быть предусмотрен резерв на период пуска и 2 года эксплуатации в объеме 2%, но не менее 1шт. на каждый тип оборудования. Обозначение резервного прибора должно быть с литерой «R». Обозначение резервных приборов должно быть согласовано с АО «Гипрогазоочистка» на этапе рабочего проектирования. <i>Back-up instrumentation shall be provided for all instruments for start-up and 2 years of operation in the quantity of 2%, but not less than 1pcs. for each type of equipment.</i> <i>Back-up instrument shall be identified with letter «R». Identification and symbols of back-up instruments shall be agreed upon with JSC «Giprogazoochistka» at detailed design stage.</i>
----	--

Инв. № подл. <i>1369</i>	Подпись и дата <i>26.07.09.14</i>	Взам. инв. №
-----------------------------	--------------------------------------	--------------

1	-	Нов.	1376-17	07.09.17
Изм.	Кол. уч	Лист	№ док.	Подпись

16017-43/6-005-110-БК.ЗТП.DS

АВАРИЙНЫЙ ДУШ / SAFETY SHOWER

4. Для всех КИПиА, участвующих в системе ПАЗ требуется применить внешнюю окраску корпуса по RAL3020.
For all instrumentation that is involved in ESD systems it is required to apply external painting as per RAL3020 for the body.
5. Тип аналоговых сигналов – 4-20 мА, HART, тип дискретных сигналов – сухой контакт;
Type of analogue signals - 4-20 mA, HART, type of discrete signals – dry contact;
6. Все измерительные преобразователи должны быть оснащены ЖК дисплеями.
All measuring transducers shall be provided with LCD.
7. Модели комплектно поставляемых приборов должны быть согласованы с АО «Гипрогазоочистка» и с Заказчиком на этапе рабочего проектирования.
 Поставка несогласованного оборудования КИПиА не допустима.
Models of the packaged instruments shall be agreed upon with JSC «Giprogazoochistka» and with JSC «Gazpromneft-Omsk Refinery» at detailed design stage.
Delivery of the unapproved instrumentation is inadmissible.
8. Для оборудования КИПиА должны быть предусмотрены кабельные вводы с креплением под герметичный металлоулав Герда-МГ. Материал кабельного ввода нержавеющая сталь или никелированная латунь
Cable entries with fastening for sealed flexible metal hose Gerda-MG shall be provided for instrumentation equipment. Material of cable entry is stainless steel or nickel-plated brass
9. Оборудование КИП, размещаемое на открытых площадках, должно иметь климатическое исполнение, обеспечивающее надежную эксплуатацию при абсолютной минимальной температуре окружающего воздуха.
Instrumentation equipment that is located outdoor shall have climatic design that ensures reliable operation at absolute minimum ambient temperature.
10. Трубные проводки для манометров, датчиков давления/датчиков перепада давления, клапанов должны быть выполнены с применением фитингов компании Swagelok или DK-Lok.
 Фитинги должны быть с двумя обжимными

Инв. № подл.	Подпись и дата	Взам. инв. №
1369	[Подпись] 07.09.17	

1	-	Нов.	1376-17	07.09.17	16017-43/6-005-110-ВК.ЗТП.DS	Лист 12
Изм.	Кол. уч	Лист	№ док.	Подпись	Дата	

АВАРИЙНЫЙ ДУШ / SAFETY SHOWER

кольцами.

Instrument tubing for pressure gauges, pressure/differential pressure transmitters, valves shall be with the used Swagelok or DK-Lok fittings.

Fittings shall be with two clamping rings.

11. Для вентильных блоков датчиков давления/датчиков перепада давления должны быть применены обжимные фитинги под импульсные трубки 12x1 мм – для присоединения к процессу, и импульсные трубки 10x1 мм – под дренаж.

Compression fittings for impulse tubes 12x1 mm – for process connection and impulse tubes 10x1 mm – for drain shall be applied for valve assemblies of pressure/differential pressure transmitters.

12. Погрешности для приборов должны быть:

-Для датчиков давления/датчики перепада давления не более 0,2%

Instrument inaccuracy shall be:

-for pressure/differential pressure transmitters not more than 0,2%

13. Поставщик обязан в письменном виде уведомить АО «Гипрогазоочистка» о любых исключениях и отступлениях от опросного листа и ЗТП на этапе представления предложения.

Vendor shall notify JSC «Giprogazoochistka» in written of any exclusions and deviations from the Data Sheet and Inquiry for Technical Proposal at the stage of submitting its offer.

14. Ответные фланцы для оборудования КИПиА должны быть поставлены в сболченном виде. При невозможности поставки ответных фланцев в сболченном виде, фланцы должны иметь шильдики с номером позиции прибора.

Counter flanges for instrumentation shall be delivered as bolted. When it is impossible to deliver the bolted counter flanges, the flanges shall have tags with instrument tag no.

15. В комплекте поставки для оборудования КИПиА должны быть предусмотрены прокладки в том числе на период пуска и эксплуатации (не менее 3 шт.)

The delivery scope of instrumentation equipment shall include gaskets, among them the gaskets for startup and operation (at least 3 pcs.)

Име. № подл.	Подпись и дата	Взм. инв. №
1369	26.09.17	

1	-	Нов.	1376-17		07.09.17
Изм.	Кол. уч	Лист	№ док.	Подпись	Дата

16017-43/6-005-110-ВК.ЗТП.DS

Лист

13

АО «ГИПРОГАЗООЧИСТКА» JSC «GIPROGAZOOCHEISTKA»	ЗАПРОС НА ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ INQUIRY FOR TECHNICAL PROPOSAL	ЗТП ITP
АВАРИЙНЫЙ ДУШ / SAFETY SHOWER		
В.	<p>Местные манометры: <i>Local pressure gauges:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Присоединение к процессу – внешняя резьба M20x1.5 <i>Process connection – external thread M20x1.5</i> 2. Диаметр корпуса термометра должен быть 160мм <i>Thermometer body diameter shall be 160mm</i> 3. Материал корпуса: нержавеющая сталь <i>Body material: stainless steel</i> 4. Для манометров должна быть включена функция защиты от зашкаливания <i>Off-scale reading protection shall be included for pressure gauges</i> 5. Для работы в зонах с вибрацией должны быть предусмотрены манометры с гидрозаполнением. <i>Fluid-filled pressure gauges shall be provided for operation in areas with vibration.</i> 6. На циферблате манометра должна быть указана красная информационная полоса соответствующая 2/3 шкалы. <i>Red data band that is equivalent of 2/3 scale shall be specified on pressure gauge dial.</i> 	
С.	<p>Датчики давления/Датчики перепада давления: <i>Pressure transmitters/differential pressure transmitters:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Датчики давления должны поставляться в комплекте с 2-х вентильными блоками <i>Pressure transmitters shall be delivered completed with 2-valve assemblies</i> 2. Датчики перепада давления должны поставляться в комплекте с 5-ти вентильными блоками <i>Differential pressure transmitters shall be delivered completed with 5-valve assemblies</i> 3. Вид взрывозащиты – не менее EExialIBT3 <i>Explosion protection type – at least EExialIBT3</i> 4. Для датчиков давления и датчиков перепада давления на неагрессивных и на не вязких средах отбор давления должен быть выполнен с помощью штуцера резьбового и задвижки ЗК DN15 (см. Приложение 1) <i>Pressure tap shall be performed by using threaded nozzle and gate valve ЗК DN15 (see Attachment 1) for pressure transmitters and differential pressure transmitters applied on nonaggressive and nonviscous fluids</i> 5. Для датчиков давления и датчиков перепада давления с мембранными разделителями и капиллярами отбор давления должен быть выполнен с помощью фланцевого штуцера DN50 и задвижки фланцевой ЗК DN50 (см. Приложение 2). Мембранный разделитель должен быть укомплектован промывочным кольцом с 	

1	-	Нов.	1376-17	07.09.17	16017-43/6-005-110-ВК.ЗТП.DS	Лист 14
Изм.	Кол. уч	Лист	№ док.	Подпись	Дата	

АО «ГИПРОГАЗООЧИСТКА» JSC «GIPROGAZOOCHISTKA»	ЗАПРОС НА ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ INQUIRY FOR TECHNICAL PROPOSAL	ЗТП ІТР
--	---	------------

АВАРИЙНЫЙ ДУШ / SAFETY SHOWER

	<p>ниппелем R1/2. Pressure tap shall be performed by using flanged nozzle DN50 and flanged gate valve 3KC DN50 (see Attachment 2) for pressure transmitters and differential pressure transmitters with diaphragm seals and capillary tubes. Diaphragm seal shall be provided with flushing ring with nipple R1/2.</p> <p>6. Датчики давления должны монтироваться в обогреваемых шкафах. Шкафы не входят в комплектную поставку, и их закупка будет выполняться по ОЛ АО «Гипрогазоочистка». Pressure transmitters shall be mounted in heated cabinets. Cabinets are not included into packed unit delivery scope, and they will be purchased by JSC «Giprogazoochistka» as per the DS.</p> <p>7. Длина импульсных и капиллярных линий должна быть запрошена Поставщиком у АО «Гипрогазоочистка» на этапе рабочего проектирования. Vendor shall inquire JSC «Giprogazoochistka» of data on the length of impulse and capillary lines at detailed design stage.</p> <p>8. Сигнализаторы давления не применять Pressure indicators shall not be used</p>		
--	---	--	--

Инв. № подл.	Подпись и дата	Взам. инв. №
1369	№ 07.09.17	

1	-	Нов.	1376-17		07.09.17
Изм.	Кол. уч	Лист	№ док.	Подпись	Дата

16017-43/6-005-110-ВК.ЗТП.DS

Лист

15